

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Basse-Ham, Terville : tél. 0820 33 20 20.

Berg-sur-Moselle, Cattenom, Manom, Rodemack : tél. 0820 33 20 20.

Hettange-Grande, Volmerange-les-Mines : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies

Tous secteurs : Thionville : pharmacie du Parc, 1, avenue Albert 1er. Ou composer le 3237.

Police

Terville : tél. 03 82 53 39 80. Manom : tél. 03 82 53 39 80.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Cattenom : route du Luxembourg (tél. 03 82 53 31 21).

Hettange-Grande : rue de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).

Rodemack : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).

Ambulances

Terville : Bérardi (tél. 03 82 88 51 31).

Illange : Klein (tél. 03 82 86 66 00).

VIE ASSOCIATIVE entrange

Lunettes noires pour les ados



Les monstres en 3D ? Même pas peur. Photo RL

Si les ados d'Éclos portent des lunettes noires à Kinopolis, ce n'est pas pour passer incognito dans les couloirs, mais pour profiter de la 3D dans la salle. Une sortie cinéma était prévue en décembre, mais la météo avait contraint à l'annuler. Vendredi, la séance de rat-

trage a bien eu lieu. Le petit groupe, accompagné par Jordane et Emilie, a suivi en retenant son souffle les aventures du prince Caspian et des frères et sœurs Pevensie dans *Narnia, l'odyssée du passeur d'aurore*. Avec pop-corn, bien sûr.

INTERCOMMUNALITÉ

Office de tourisme

Depuis le 1er janvier, la communauté de communes de Cattenom et environs assure la mission de promotion touristique pour l'ensemble des vingt communes de son territoire. Pour cela, un office de tourisme communautaire a été créé depuis le 1er janvier.

Ce nouvel outil communautaire fonctionne avec les deux offices de tourisme associatifs sur le territoire, à Hettange-Grande et Rodemack. Il continue de fonctionner à partir de ces deux lieux qui sont devenus des points d'accueil du public.

Le point d'accueil de Rodemack est fermé au public jusqu'au 23 janvier inclus. Les jours de fermeture permettent à la communauté de communes d'installer et aménager le local pour accueillir au mieux le public, à partir du lundi 24 janvier 2011 à 14h.

Horaires d'ouverture des deux antennes

Antenne de Hettange-Grande, rue du Luxembourg : Toute l'année : du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30

Antenne de Rodemack, place des Baillis :

Du 24 janvier au 3 avril :
- lundi : de 14h à 17h
- mardi : de 10h à 12h et de 14h à 17h
- mercredi : de 10h à 12h et de 14h à 17h
- jeudi : de 10h à 12h et de 14h à 17h
- vendredi : de 10h à 12h et de 14h à 17h
- fermé le samedi et le dimanche
Du 4 avril au 31 octobre :
- lundi : de 14h à 18h
- mardi : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
- mercredi : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
- jeudi : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
- vendredi : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
- samedi : de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h
- dimanche : de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h

NUMÉROS

Correspondants

Basse-Ham : Bernard Botez (tél. 03 82 56 20 49 ou 06 80 01 96 33).

Berg-sur-Moselle : Sylvie Paul (tél. 03 82 83 85 63 ou 06 62 40 28 98) ; sylviepaul62@aol.com

Beyren-lès-Sierck : Raymond Krimm (tél. 03 82 83 71 65).

Boust : Martine Marx (tél. 03 82 55 16 25).

Breistroff-La-Grande : Ghislaine Ragno (tél. 03 82 51 29 21 ou 06 64 78 83 06) ; ragno.ghislaine@neuf.fr

Cattenom, Hettange-Grande, Roussy : (tél.-fax. 03 82 82 65 80 ou 06 50 02 71 28).

Entrange : Alieth Feuvrier (tél. 03 82 55 27 54) ; paul.feuvrier@orange.fr

Fixem : Mme Giordano (tél. 03 82 55 47 48) ; jacq.giordano@wanadoo.fr

Gavisse : Béatrice Weber (tél. 03 82 55 40 78

ou 06 79 94 73 02) ; beaweb57@gmail.com

Illange : Eliane Burger (tél. 03 55 18 22 55).

Kanfien : Brigitte Pawelski (tél. 03 82 50 67 95).

Kuntzig : Maurice Laboucaïé (tél. 06 10 87 89 00 ou 03 82 59 14 02).

Manom : Claude Villette (tél. 06 62 15 31 66).

Mondorff : Michèle Wagner (tél. 06 79 88 76 81).

Rodemack : Marc Tramond (tél. 03 82 51 20 86 ou 06 48 34 24 10) ; r.tramond@laposte.net

Terville : Michel Croué (tél. 03 82 59 00 87).

Volmerange-les-Mines : Danièle Locatelli (tél. 03 82 56 08 11) ; danielle.locatelli@neuf.fr

Yutz : Michel Quetelard (tél. 06 12 99 80 68) ; michel.quetelard@orange.fr

Zouffgen : Jean-Michel Didelot (tél. 06 35 94 22 81) ; j-m.didelot@ac-nancy-metz.fr

CATTENOM

Médailles et brûlures de l'histoire à l'UNC

La guerre d'Algérie est au cœur de toutes les discussions chez les anciens combattants et les brûlures de l'histoire ne sont pas cautérisées pour les membres de l'UNC Cattenom qui tenaient leur assemblée générale au casino.

L'Algérie, les revers essuyés par la France et ses soldats. Le sujet est loin d'être clos. Il a resurgi lors de l'assemblée générale de l'UNC présidée, au casino de Cattenom, par Justin Terver, président.

Il accueillait Michel Schibi, maire, Rigobert Ziegler, délégué du sous-groupe UNC de Thionville et Guy Bihl, vice-président fédéral. Dans la salle, Michel Paquet, président de la CCCE et Alphonse Klein, maire de Puttelange-lès-Thionville.

Avec Joseph Leguil, secrétaire de la section UNC, retour sur la guerre d'Algérie et ses brûlures stigmatisées, ses 24 179 combattants morts au champ d'honneur avant l'indépendance du pays, ses 564 morts après le 2 juillet 1962, les 100 000 harkis et suppléants, ignominieusement martyrisés, sans oublier les victimes civiles. Rigobert Ziegler, vice-président fédéral et délégué du sous-groupe UNC de Thionville, est venu avec un lot de nouvelles. Le bénéfice de campagne double (guerre d'Algérie et guerre du Maroc) concernerait les retraites liquidées le 19 octobre 1999. Mais que fait-on des classes 35 à 39 qui ont fait la guerre d'Algérie ?



Une salle quasi pleine a assisté à l'assemblée générale de l'UNC Cattenom. Photo RL

« Une action est engagée via les députés de la région pour faire remonter le dossier sur le bureau du ministre, Alain Juppé », informe-t-il. Par ailleurs, fortement indigné, il annonce : « Il est fortement question qu'au 14 juillet 2012, nous voyions défiler sur les Champs-Élysées une délégation

de l'armée algérienne. Des actions sont en cours au niveau de la Fédération pour que cela ne se fasse pas ». Le pavoisement des maisons avec le drapeau français, comme cela se faisait par le passé, pourrait refluer dans les rues lors des manifestations patriotiques. La Journée des Déportés 2011,

journée patriotique de commémoration républicaine, tombe le 24 avril, jour de Pâques. Ce qui pose un problème de compatibilité entre les deux événements. Au premier juillet 2011, l'indice de la retraite du combattant est passé à 44 points, ce qui reste bien en deçà des 48 points promis à l'horizon

2012. Réflexion aussi sur les priorités médiatiques : otages français tués au Niger placés sous les feux de l'actualité, et banalisation de la mort d'un soldat français tué en Afghanistan.

Le rapport d'activités présenté par Joseph Leguil et la bonne gestion des comptes par Aloïse Mannebach, trésorier, ont valu l'approbation de l'assemblée générale pour l'un, le quitus pour l'autre. L'UNC reconnaissante a honoré trois adhérents de la section de Cattenom. Le tiers sortant est renouvelé avec l'entrée dans la section de Jean-Claude Wax, vice-président fédéral et des effectifs stables de 188 membres, la section UNC repart pour de nouvelles missions de mémoire. La section assistera aux cérémonies du 8 Mai à Puttelange-lès-Thionville. Elle reconduit ses actions patriotiques et festives et s'associera aux manifestations municipales. Elle sera l'invitée de la municipalité de Cattenom aux cérémonies patriotiques du 8 mai 2012.

Des médailles de bronze UNC sont décernées à Roland D'Accrisio et à Joseph Leguil, la médaille de bronze Djebel est remise à André Schon.

ENTRANGE

Quand la terre se soulève...

Tremblement de terre ? Horde de sangliers ? Fondations de travaux pharaoniques ? Rien de tout cela n'explique l'état de cette parcelle agricole, près du pont surplombant l'A31.

Ces mottes de terre soulevées sont en fait le résultat de travaux de drainage engagés par Jean Muller, propriétaire du terrain et exploitant à Hettange-Grande. Lorsque la PAC (Politique agricole commune) a demandé aux agriculteurs de laisser des terres en sommeil, M. Muller a choisi de délaissier ces 4 ha peu productifs. Les sources qui les traversent, les « mouillères », nom local donné aux remontées d'eau, y noient les cultures. Mais la nouvelle politique de la PAC oblige à les ensemencher de nou-

veau. Pour que cette exploitation soit rentable, des aménagements étaient donc nécessaires. Une entreprise spécialisée est venue creuser des tranchées de 50 cm à 1 m de profondeur, dans lesquelles des tuyaux perforés ont été déroulés par une draineuse. L'utilisation de cet engin spécifique, guidé automatiquement par un laser, garantit la régularité de la pente et donc la bonne évacuation des eaux. Les drains, espacés de 10 m, ont été disposés de façon oblique par rapport au ruisseau en contrebas ; ils convergent vers le cours d'eau et s'y déversent. Certains militants écologistes diront que ces pratiques favorisent les crues. « Au contraire, explique M. Muller, le fait



Cette parcelle agricole pourrait illustrer un cours de géo sur la tectonique des plaques... Photo RL

d'avoir creusé et remué la terre permet à l'eau de s'infiltrer ; elle s'évacue par les tuyaux, lente-

ment, au lieu de suivre la pente du terrain en surface. » Autre avantage du dispositif, puisque

le sol est moins gorgé d'eau, il est moins boueux : les roues des tracteurs en ressortent moins sales, et les chaussées s'en portent mieux, d'autant que la culture de céréales nécessite de multiples interventions, entre épandage d'engrais et pulvérisation d'insecticides. « Ce problème des routes salées se pose dans les bourgs où les sorties de parcelles donnent directement sur des rues, voire des lotissements. Concernant ce terrain, il est accessible depuis Hettange via les champs et le Zeiterholz, je n'ai pas à traverser le village. » ajoute M. Muller.

Les traces des travaux auront complètement disparu au printemps, après le nivelage, et les labours.

HETTANGE-GRANDE

Charles Muraioli à l'aube de ses 90 ans

Rien chez Charles Muraioli ne trahit son âge quasi canonique. A son domicile, il vient de passer le cap des quatre-vingt-dix ans en compagnie de ses proches et d'élus locaux. Histoire d'une vie.

Porté par une force de caractère peu commune, il affiche un esprit vif et alerte, une élocution facile, une mémoire inflexible, une démarche assurée et un sens du contact que lui envierait presque bon nombre de commerciaux. L'œil pétillant d'intelligence, un caractère très "nature", authentique, de l'humour et une formidable envie de vivre en font un ami fidèle et un compagnon agréable. Le visage buriné, le cuir tanné à la chaleur des chantiers d'été et à la fournaise des laminoirs, le front barré de grandes et profondes rides, c'est Charles Muraioli, dit "Charlot".

Il est né le 2 janvier 1921 à Hettange-Grande dans une famille d'immigrés italiens venus de Mergo (Ancone, Italie). « J'ai l'âge du Parti communiste », se plaît à dire celui qui totalise cinquante années de labeur et de cotisations. Une carrière très longue et riche d'expériences diverses terminée le 11 novembre 1985. Il a quatorze ans le 15 janvier 1935 quand il entre dans la vie active chez Scholtès. Il passera ensuite par une quinzaine d'entreprises, effec-

tuant une partie de son parcours professionnel au Grand-Duché de Luxembourg. Il a laissé de belles et abondantes suées de part et d'autre de la frontière, en particulier sur de grands chantiers. Sa grande fierté tient en deux feuillets qu'il exhibe pour montrer la liste de ses employeurs. « En 1937, avec l'entreprise Wolff de Saverne, j'ai participé à la construction du Centre Jacques Brel de Thionville et à celle de la caserne de Hettange-Grande ». La caserne était alimentée en eau par le château d'eau de Manom, là où se trouve le restaurant Les Étangs, qui alimentait le château d'eau bâti derrière la caserne. « Je n'ai jamais connu le chômage. En 1945, j'ai participé à la reconstruction à Wasserbillig et ce jusqu'à Clervaux » se souvient-il. « En 1937, au laminoir De-Wendel, je tenais ma tenaille en main de 6 h jusqu'à 14 h, sans interruption. Mon maillot était mouillé et, en fin de semaines, il se désintégraît tant il était chargé en sels minéraux. On buvait au minimum quinze litres par jour de café, eau ou coco (eau plus poudre de réglisse,



Après avoir trouvé goût au travail, Charles Muraioli goûte une paisible retraite. Photo RL

NDLR) ». Les conditions de travail étaient sommaires, sans douches. Il était chaussé de Fusslappen (chiffons). Hettange-Grande était plus industrielle qu'elle ne l'est aujourd'hui avec des carrières, quatre voies de triages, un grand chantier de charbon, la mine Charles-Ferdinand... Les histoires se succèdent, livrées avec moult détail par celui qui, en raison de sa souplesse à la gymnastique, a été baptisé "Gummi" par son

copain de l'époque, Aloïse Martini, mineur. Le mot est lâché et Charles embrasé sur la mine Charles-Ferdinand dont les premiers coups de pioches et de pelles ont été donnés par son père qui a participé à son creusement.

Charles porte aussi un regard critique sur les affaires politiques, les dépenses publiques, l'échiquier politique et... les tiers gagnants, au propre comme au figuré. Inconditionnel turfiste, Char-

les joue chaque jour au tiercé. Il "étudie" les journaux spécialisés, la bible du turfiste, *Le Républicain Lorrain*, et se rend au quotidien au café de la Station pour valider ses jeux.

Il a passé le cap de ses quatre-vingt-dix ans à son domicile en compagnie de ses amis Roland Jankowski et Marcel Weynacher, et d'une délégation du CCAS conduite par André Hentz, maire et Nicole Bernard, adjointe.

À SAVOIR

13e marche IVV

Cattenom : la marche IVV de Cattenom, Loisirs, Culture (CLC) aura lieu à Cattenom le dimanche 23 janvier. Organisée avec le concours du Club des épargnants et de marche La Coccinelle de Hunning, la Ville et le CNPE de Cattenom, cette marche propose un circuit de 10 km et un circuit PA. Départs de 7h à 14h du gymnase, dernière arrivée à 16h. Restauration assurée à partir de 11h30 au gymnase.

Renseignements : 03 82 55 49 95.

Collecte de sang

Cattenom : une collecte de sang aura lieu au casino de Cattenom le mercredi 26 janvier, de 16 h à 19 h.

Statistiques

Cattenom : au cours de l'année 2010, il a été enregistré dans la commune 9 mariages, 37 naissances, et 26 décès dont 7 dans la commune et 19 hors de la commune.

Cartes à plus

Cattenom : les personnes non imposables âgées de 60 ans et plus, bénéficiaires de la carte à plus Seniors, peuvent renouveler leur carte en mairie aux heures d'ouverture des bureaux.

Se munir de la carte à plus Seniors et de l'avis de non-imposition pour l'année 2010.

Stage de krav maga

Cattenom : le dimanche 13 février de 14 h à 18 h, aura lieu au gymnase de Cattenom un stage de krav maga. Initié par le Krav maga Moselle de Cattenom. Ce stage est ouvert à toutes et tous, à partir de 16 ans (avec autorisation parentale pour les mineurs). Moniteur BEES I FEKM-RD et délégué par Richard Douieb, Yannick Federkeil, 3e dan de krav maga animera le stage. Tenue conseillée jogging, tee-shirt, chaussures de sport en salle. Matériel à prévoir, coquille, protège-tibias. Tarif 20 € pour les licenciés FEKM-RD ou FFKDA et 25 € pour les non licenciés. Inscriptions sur place à partir de 13 h 30.

Renseignements au tél. 03 82 52 73 16 (répondeur).

E-mail : info@kravmagamoselle.com Site : www.kravmagamoselle.com

BEYREN-LÈS-SIERCK

Etat civil

Pour l'année 2010, le secrétaire de la mairie a enregistré deux mariages, quatre naissances et quatre décès.

EV RANGE

Urbanisme

Le commissaire enquêteur tiendra deux permanences, en mairie pour l'élaboration du plan local d'urbanisme : le lundi 24 janvier, de 10h à 12h et le jeudi 3 février, de 16h à 18h.

KANFEN

Le coin des étourdis

Il a été trouvé, rue de la Mairie, un trousseau de clés en cuir brun comportant une marguerite en relief et rue de Zouffgen des clés de voiture de marque Rover. Pour les récupérer, se rendre en mairie aux heures de permanence.

ROUSSY-LE-VILLAGE

Choucroute

La chorale Sainte-Cécile passera à table le dimanche 6 février à 12 h, au centre socioculturel Robert-Schuman de Roussy-le-Village. Ce repas est ouvert à tous au tarif de 20 €, ramené à 10 € pour les -12 ans. Réservation chez Marie Volny au 03 82 83 44 30 ou chez Henriette Steinmetzer au 03 82 83 41 40

SERVICES

Services Terville : EdF-GdF (tél. 03 82 34 20 30).

Permanence Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.